

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Ara.m platz Giraut de Borneilh > Tradizione manoscritta > CANZONIERE E > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Tenso.	
	I
E ram platz guiraut de borneill. q(ue) sapcha percanatz blasman. trobar cl- us nipercal semblan. aisom diguatz. si tan prezat. so que uas totz es cominal. car adonz tug seraun cominal.	Era?m platz, Guiraut de Borneill, que sapcha per c?anatz blasman trobar clus ni per cal semblan. Aiso?m diguaz, si tan prezat 5 so que vas totz es cominal, car adonz tug seraun cominal.
	II
S enher linhaure no coreill. si quex se trobason talan. mas me eis uueill iut- gar daitan. ques mais amat. chans epr- ezatz. quil fai leuet euenansal. euos no mo tornetz enmal.	Senher Linhaure, no coreill si quex se trob?a son talan; mas me eis vueill iutgar d?aitan 10 qu?es mais amat chans e prezat qui?l fai levet e venansal, e vos no m?o tornetz en mal.
	III
G uiraut no uueill quental trepeill torn mos trobars q(ue) hom am tan. lauol colbo elpauc col gran. ia per los fatz. no(n) er lauzatz. quar no conoison ni lur cal. so que plus quar es ni mais ual.	Guiraut, no?m vueill qu?en tal trepeill 15 torn mos trobars; que hom am tan l?avol co?l bo e?l pauc co?l gran. Ia per los fatz non er lauzatz quar non conoison (ni lur cal) 20 so que plus quar es ni mais val.
	IV
L inhaure sieu peraiso ueill. ni mo(n) se- iorn torn enafan. sembra quem dopte de mazan. aque trobatz. si nous platz. cades ho sapchon tal ecal. que chans nopor- tautre captal.	Linhaure, s?ieu per aiso veill ni mon seiorn torn en afan sembra que?m dopte de mazan. A que trobatz 25 si no?us platz c?ades ho sapchon tal e cal? Que chans no port?autre captal.
	V

G uiraut sol quel meils apareill. edigua- des etraguenan. me nocal si tan noses- pan. canc grans uiutatz. no fo denhtatz. per so prezom mais auer que sal. ede chantar es tot autretal.	Guiraut, sol que meils apareill e digu?ades e tragu?enan, me no cal si tan no s?espan. C?anc grans viutatz no fo denhtatz: per so prez?om mais aver que sal e de chantar es tot autretal.	30
	VI	
L inhaure fort de bon conseil. es fis a- mans contrarian. epero sim ual mais denfan. mos sos leuatz. cuns enraumatx. lonh de sa gen nim digua mal. acui nol dei ahom sesal.	Linhaure, fort de bon conseil, es fis amans contrarian, e per o si?m val mais d?enfan. Mos sos levatz c?uns enraumatx lonh de sa gen ni?m digua mal a cui no?l dei a hom sesal.	40
	VII	
G uiraut per sel niper soleill. ni per la clardat que resplan. no sai dequens anem parlan. ni don fui natz. si fui trobatz. tan prec dun fin ioi natural. can dals con- sir nomes coral.	Guiraut, per sel ni per soleill ni per la clardat que resplan, non sai de que?ns anem parlan ni don fui natz si fui trobatz tan prec d?un fin ioi natural can d?als consir no m?es coral.	45
	VIII	
L inhaure sim uiral uermeill. de lescut cela cui reblan. que uueill dir adieu me coman. cals fols pensatz. outracuidatz. me trais doptansa del leial. nom soue com mi fes comtal.	Linhaure, si?m vira?l vermeill de l?escut cela cui reblan, que vueill dir: «a Deu me coman» cals fols pensatz outracuidatz! Me trais doptansa del leial! No?m sove com mi fes comtal?	50 55
	IX	
G uiraut greu mes per saint marsal. quar uos nanatz de sai nadal.	Guiraut, greu m?es, per Saint Marsal, quar vos n?anas de sai Nadal.	
	X	
L inhaure que uas cort reial. men uauc ades riche cabal.	Linhaure, que vas cort reial m?en vauc ades rich?e cabal.	

- letto 636 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1129>